



BreastScreen
Aotearoa

ภาษาไทย (Thai)

การตรวจแมมโม แกรม

[TimeToBreastScreen.nz](https://www.timetobreastscreen.nz)

ขอขอบคุณที่เข้าร่วมแผนสวัสดิการ BreastScreen Aotearoa ชุดความรู้นี้จะช่วยท่านเตรียมความพร้อมในการทำแมมโมแกรมได้

แมมโมแกรมเป็นการเอกซเรย์เก็บภาพภายในเต้านม จากนั้นจะส่งภาพไปยังแพทย์ผู้เชี่ยวชาญสองท่านเพื่อวินิจฉัยข้อบ่งชี้มะเร็งเต้านม

ภาพแมมโมแกรมมีได้ใช้เพื่อตรวจสอบความผิดปกติทางสุขภาพด้านอื่น เช่น ภาวะบกพร่องของซิลิโคนเสริมหน้าอก หากท่านสังเกตเห็นความผิดปกติใดๆ บริเวณหน้าอกให้พบแพทย์โดยเร็วเนื่องจากจำเป็นต้องตรวจดูอาการ

แมมโมแกรมไม่มีค่าใช้จ่าย

ติดต่อคลินิก BreastScreen Aotearoa และหน่วยเคลื่อนที่

ท่านสามารถทำแมมโมแกรมได้ตามคลินิก BreastScreen Aotearoa หรือหน่วยเคลื่อนที่ ซึ่งส่วนมากมีทางเข้าออกสะดวกสำหรับรถเข็นบุคคลทุพพลภาพ

ติดต่อคลินิกหรือหน่วยเคลื่อนที่ใกล้บ้านหรือเปลี่ยนศูนย์บริการแมมโมแกรมของท่าน ให้ใช้ลิงก์ในหนังสือแจ้งตรวจคัดกรอง หรือโทรฟรี **0800 270 200** ดูตารางนัดหมายของหน่วยเคลื่อนที่ทางออนไลน์ได้ที่ **info.health.nz/keeping-healthy/cancer-screening/breast-screening/breast-screening-clinic-locations**



ข้าพเจ้าต้องดำเนินการอย่างไรบ้าง?

ในการทำแมมโมแกรมครั้งแรก ท่านต้องยืนยันการลงทะเบียนและจองวันนัดหมาย ท่านสามารถใช้ลิงก์ส่วนตัวในหนังสือเชิญเข้าร่วมหรือโทรฟรี**0800 270 200**

จะมีหนังสือแจ้งให้เข้าร่วมการตรวจคัดกรองถึงท่านทุก 2 ปี ท่านสามารถทำการนัดหมายในแต่ละครั้งด้วยลิงก์ที่ให้ไว้ หรือติดต่อผ่านหมายเลขโทรฟรี นอกจากนี้ท่านยังสามารถอัปเดตข้อมูลรายละเอียดส่วนตัว หรือเปลี่ยนแปลงวันหรือศูนย์บริการแมมโมแกรมที่ท่านต้องการใช้ได้ กรุณาอ่านแผนพิชเกี่ยวกับการตรวจคัดกรองของมะเร็งเต้านม กรณีที่ท่านยังไม่ได้อ่าน

ก่อนทำการนัดหมายแต่ละครั้ง เราจะซักประวัติท่านว่า:

- เคยตรวจแมมโมแกรมมาก่อนหรือไม่
- มีความประสงค์ที่จะใช้ทางเข้าออกสำหรับรถเข็นหรือไม่
- ต้องการล่ามหรือไม่
- มีภาวะบกพร่องในการขยับไหล่หรือแขนหรือไม่
- มีซิลิโคนเสริมหน้าอกหรือไม่
- ใช้เครื่องช่วยทางการแพทย์เกี่ยวกับหัวใจ เช่น เครื่องกระตุ้นหัวใจหรือไม่

ท่านสามารถใช้ลิงก์ส่วนตัวในหนังสือเชิญเข้าร่วมหรือโทรฟรี**0800 270 200** เราอาจจำเป็นต้องเปลี่ยนแปลงเวลานัดหมายของท่านหรือขยายเวลานัดหมายออกไป

ในวันที่ท่านทำแมมโมแกรม

ท่านสามารถนำผู้ช่วยเหลือมาด้วยได้ ผู้ช่วยเหลือจะต้องออกจากห้องขณะที่ทำแมมโมแกรม เนื่องจากจะมีการเอกซเรย์ในขั้นตอนดังกล่าว

- งดใช้ผลิตภัณฑ์ระงับกลิ่นกาย แป้งฝุ่น ครีมทาผิว ครีมกันแดด น้ำหอม หรือครีมใดๆ บริเวณหน้าอกหรือใต้แขน เครื่องประตินผิวเหล่านั้นจะเป็นอุปสรรคในการตรวจหามะเร็งในขณะที่ทำการเอกซเรย์
- หากท่านใช้ผลิตภัณฑ์ใดๆกับผิวให้แจ้งเจ้าหน้าที่รังสีเทคนิค (บุคลากรทางการแพทย์ผู้บังคับเครื่องแมมโมแกรม) แล้วเจ้าหน้าที่จะให้ผ้าเช็ดทำความสะอาดแก่ท่าน
- ท่านจะถูกขอให้ถอดเสื้อผ้าท่อนบนจากเอวขึ้นไป ควรสวมเสื้อที่ถอดง่าย เช่น เสื้อเชิ้ตหรือเสื้อยืด
- ท่านสามารถสวมเครื่องประดับที่มีคุณค่าทางใจได้ แต่ท่านอาจต้องเก็บไว้ด้านหลังขณะที่ทำแมมโมแกรม อาจจะเป็นการสะดวกมากกว่าถ้าท่านสามารถถอดเครื่องประดับออกได้
- กรณีที่ท่านต้องใช้แว่นสายตาให้นำติดตัวมาด้วย
- ให้แจ้งเจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคกรณีที่ท่านเสริมหน้าอกหรือใช้ฮอร์โมนทดแทน
- ให้แจ้งเจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคกรณีที่ท่านใช้เครื่องช่วยทางการแพทย์เกี่ยวกับหัวใจ เช่น เครื่องกระตุ้นหัวใจ

การทำแมมโมแกรมใช้เวลาประมาณ 20-30 นาที

ขั้นตอนต่างๆเมื่อท่านมาถึงศูนย์บริการมีดังนี้

เมื่อท่านมาถึงเจ้าหน้าที่ต้อนรับจะสอบถามชื่อและรายละเอียดของท่าน ท่านจะต้องอ่านและลงนามในแบบฟอร์มดิจิทัลเพื่อยินยอมในการทำแมมโมแกรม

เจ้าหน้าที่จะเรียกชื่อ ท่านจะได้รับเสื้อหรือชุดคลุม แล้วขอให้ท่านเปลี่ยนเสื้อผ้าท่อนบนในห้องส่วนตัวที่ศูนย์บริการจัดไว้ให้

จากนั้นเข้าห้องที่มีเครื่องแมมโมแกรม (เครื่องเอกซเรย์) และ เจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคจะทำการตรวจแมมโมแกรมให้ท่าน เจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคทุกท่านเป็นสตรี หากท่านมีคำถามหรือข้อสงสัยใดๆ ให้ติดต่อเจ้าหน้าที่รังสีเทคนิค

ขั้นตอนระหว่างการทำแมมโมแกรมมีดังนี้

เจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคจะจัดให้ท่านยืนชิดเครื่องแมมโมแกรมและดึงเสื้อหรือชุดคลุมออก เจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคจะจัดวางเต้านมข้างหนึ่งของท่านระหว่างแผ่นตรึงสองด้าน เจ้าหน้าที่จะขยับเต้านมจนกว่าจะอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม เจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคจะใช้แผ่นตรึงนั้นประกบกันเพื่อบีบแผ่เนื้อเต้านมของท่านนิ่งๆ ประมาณหนึ่งนาทิจนกระทั่งทำการเอกซเรย์



จุดประสงค์ของการตรึงและแผ่น
เนื้อเต้านม:

- เพื่อช่วยให้เต้านมของท่าน
บางลงและภาพเอกซเรย์
สามารถเก็บรายละเอียดเล็กๆ
ได้ชัดเจนยิ่งขึ้น
- ควรตรึงเต้านมให้แน่นเพื่อให้ได้
ภาพเอกซเรย์ข้างในเต้านม
ที่ชัดเจน
- ช่วยลดปริมาณรังสี



เจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคจะปฏิบัติการอย่างดีที่สุดให้ท่านรู้สึกสบาย แต่ในขณะที่แผ่นกดตรึงเต้านมอย่างแน่นอาจทำให้ท่านรู้สึกไม่สบายตัวไปบ้าง การกดแผ่นเต้านมไม่มีอันตรายใดๆ กรณีที่ท่านรู้สึกเจ็บให้แจ้งเจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคเพื่อทางเจ้าหน้าที่จะได้ช่วยให้ท่านรู้สึกผ่อนคลายมากขึ้น ท่านยังมีสิทธิ์ขอให้หยุดการทำแมมโมแกรมได้



ท่านต้องยืนนึงๆประมาณหนึ่งนาทีก่อนในขณะที่เจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคเก็บภาพเอกซเรย์เต้านมของท่านให้ได้อย่างน้อยสองภาพ

แมมโมแกรมสามารถเอกซเรย์เต้านมได้ทุกขนาด การเอกซเรย์เต้านมขนาดใหญ่เพื่อให้ได้ภาพตามต้องการอาจยากขึ้น เจ้าหน้าที่อาจต้องปรับตำแหน่งเต้านมของท่านหลายครั้งและเก็บภาพเพิ่มเติม

เจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคจะตรวจสอบว่าภาพเอกซเรย์ของท่านมีคุณภาพดีพอที่จะส่งต่อให้แก่แพทย์รังสีวิทยา (แพทย์ผู้เชี่ยวชาญ) หรือไม่ ซึ่งหมายถึงว่าตำแหน่งการวางเต้านมนั้นเหมาะสมและภาพที่ได้ไม่พร่ามัว เจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคมิได้เป็นผู้ตรวจหามะเร็ง แพทย์รังสีวิทยาจะเป็นผู้วินิจฉัย

เมื่อเจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคเก็บผลเอกซเรย์ได้เป็นที่น่าพอใจก็จะแจ้งให้ท่านทราบว่าการทำแมมโมแกรมเสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว ท่านสามารถแต่งตัวและกลับบ้านได้

ข้อควรทราบอื่นๆ

ประวัติครอบครัว

สตรีผู้มีประวัติครอบครัวเป็นมะเร็งเต้านมมีโอกาสเป็นมะเร็งเต้านมสูงขึ้นเพียงเล็กน้อย อย่างไรก็ตามสตรีส่วนใหญ่จากกลุ่มดังกล่าวก็ไม่ได้เป็นมะเร็งเต้านมเสมอไป ข้อเท็จจริงคือสตรีส่วนใหญ่ที่ป่วยเป็นมะเร็งเต้านมมักจะไม่มียาประวัติครอบครัวเป็นโรคนี้อีกก่อน ฉะนั้นการเฝ้าระวังเกี่ยวกับความผิดปกติใดๆที่เกิดขึ้นกับเต้านม รวมถึงการตรวจแมมโมแกรมเป็นประจำจึงมีความสำคัญสำหรับสตรีทุกคน

การใช้ฮอร์โมนทดแทน

หากท่านใช้ฮอร์โมนทดแทนอาจทำให้การเอกซเรย์เก็บภาพรายละเอียดในเต้านมของท่านได้ยากขึ้น

ซิลิโคนเสริมหน้าอก

กรุณาแจ้งเจ้าหน้าที่รังสีเทคนิคกรณีที่ท่านเสริมหน้าอกซิลิโคนก่อนเข้ารับการตรวจแมมโมแกรม วัสดุเทียมอาจบดบังเนื้อเยื่อเต้านมบางส่วนของท่าน ทำให้ตรวจพบมะเร็งได้ยากขึ้น อาจจำเป็นต้องทำการเอกซเรย์มากกว่าปกติ นอกจากนี้อาจมีความเสี่ยงที่น้อยมากที่ก้อนซิลิโคนจะเสียหายระหว่างการตรวจแมมโมแกรม ความเสี่ยงดังกล่าวมักจะเพิ่มขึ้นตามอายุซิลิโคนที่เสริมหน้าอก

ขอรายละเอียดเพิ่มเติมได้โดยปรึกษาแพทย์ พยาบาล หรือสถานพยาบาลของท่าน ดูได้ที่เว็บไซต์ **TimeToBreastScreen.nz** หรือโทรฟรี

0800 270 200



Scan the QR code to access available translations of BSA brochures into languages other than English and formats including Braille, audio, Large Print, Easy Read and NZSL.

โทรฟรี

0800 270 200

ข้าพเจ้าจะได้รับผลตรวจเมื่อใด?

แพทย์ผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยสองท่านจะวินิจฉัยภาพเอกซเรย์จากแมมโมแกรมของท่านเพื่อตรวจหาข้อบ่งชี้ของโรคมะเร็ง ทาง BreastScreen Aotearoa จะติดต่อท่านเกี่ยวกับผลตรวจภายใน 2-3 สัปดาห์ เราจะส่งผลตรวจไปยังแพทย์ประจำตัวของท่านด้วยเว้นแต่ท่านจะแจ้งว่าไม่ประสงค์เช่นนั้น วิธีนี้จะช่วยให้แพทย์ทราบสถานะสุขภาพของท่านได้อย่างต่อเนื่อง กรณีที่ท่านไม่ได้ผลตรวจ โทรฟรีติดต่อเราได้ที **0800 270 200**

สตรีบางท่านอาจได้รับแจ้งให้ทำแมมโมแกรมซ้ำอีกครั้งเนื่องจากภาพเอกซเรย์ไม่ชัดเจนเพียงพอ



ข้อมูลของท่าน

BreastScreen Aotearoa จะเก็บประวัติทางการแพทย์และภาพแมมโมแกรมของท่านอย่างปลอดภัยและเป็นความลับภายใต้ พระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล เพื่อช่วยปรับปรุงคุณภาพของโครงการตรวจเต้านมขั้นต้น BreastScreen Aotearoa อาจเก็บรวบรวมข้อมูลดังนี้:

- ข้อมูลเกี่ยวกับการรักษาของท่านและการรักษาที่อาจมีขึ้นในอนาคต
- ประวัติทางการแพทย์ของท่าน ภาพแมมโมแกรม และผลการตรวจต่างๆ

การรวบรวมข้อมูลเหล่านี้จะช่วยให้สามารถตรวจสอบภาพแมมโมแกรมของท่านได้แม่นยำยิ่งขึ้น

ข้อมูลการตรวจเต้านมขั้นต้นจะเก็บไว้ที่กรมสุขภาพนิวซีแลนด์ - Te Whatu Ora หรือตัวแทนของหน่วยงานโดยใช้หมายเลขสุขภาพประจำตัวของท่าน

สิทธิ์ของท่าน

ท่านจะได้รับความคุ้มครองภายใต้ พระราชบัญญัติสิทธิผู้รับบริการด้านสุขภาพ และภาวะทุพพลภาพ

ขณะที่ตรวจเต้านมขั้นต้นและติดต่อกับเจ้าหน้าที่ BreastScreen Aotearoa ท่านมีสิทธิ์ดังนี้:

- 1 ได้รับการปฏิบัติด้วยความเคารพ
- 2 ได้รับการปฏิบัติอย่างเป็นธรรม
- 3 ได้รับเกียรติและความเป็นอิสระ
- 4 ได้รับความช่วยเหลือและการดูแลที่เหมาะสมกับท่าน
- 5 บุคลากรจะอธิบายขั้นตอนต่างๆให้ท่านเข้าใจเป็นอย่างดี
- 6 ได้รับแจ้งเกี่ยวกับสุขภาพของท่าน
- 7 สามารถเลือกเกี่ยวกับการดูแลและสนับสนุนตามความประสงค์ของท่านได้
- 8 สามารถมีบุคคลหรือกลุ่มบุคคลผู้ช่วยเหลือท่านได้
- 9 สามารถแสดงเจตนาสมัครใจเพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการฝึกอบรม การสอน หรือ การวิจัยได้
- 10 สามารถยื่นเรื่องร้องเรียนได้

ศูนย์ตรวจขั้นต้นของ BreastScreen Aotearoa ทุกสาขาต้องได้มาตรฐาน คุณภาพระดับชาติซึ่งจะถูกตรวจสอบโดยหน่วยงานอิสระ

ท่านสามารถสอบถามเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิ์ของท่านได้เมื่อติดต่อคลินิก BreastScreen Aotearoa หรือหน่วยเคลื่อนที่ ท่านสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิ์ของท่านได้ที่ **hdc.org.nz**

พระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลสุขภาพส่วนบุคคลจะคุ้มครองความเป็นส่วนตัวของท่าน ท่านสามารถศึกษารายละเอียดเกี่ยวกับพระราชบัญญัตินี้ได้ที่ **privacy.org.nz**

หากต้องการยื่นเรื่องร้องเรียนหรือขอระงับการตรวจคัดกรองต่อ BreastScreen Aotearoa โทรฟรี **0800 270 200** นอกจากนี้ท่านยังสามารถติดต่อที่ปรึกษาจากสำนักงานคณะกรรมการสุขภาพและทุพพลภาพเพื่อขอความช่วยเหลือได้ที่ **0800 11 22 33**



BreastScreen
Aotearoa

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government